

31 JANVIER 2011 / JANUARY 31th, 2011

**FONDATION TREMBLANT**

**RAPPORT FINANCIER ANNUEL/  
*ANNUAL FINANCIAL REPORT***

Exercice terminé le 31 décembre 2010/  
*Year ended December 31, 2010*



---

# FONDATION TREMBLANT

---

## RÉSULTATS/OPERATIONS

Exercice terminé le 31 décembre/Year ended December 31

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
<b>PRODUITS/REVENUE</b>		
Activités de financement/ <i>Financing activities</i>		
Encan/ <i>Auction</i>	112 549 \$	119 865 \$
Tournoi de golf/ <i>Golf tournament</i>	<u>-</u>	<u>51 450</u>
	112 549	171 315
Dons/ <i>Contributions</i>	202 557	155 854
Intérêts/ <i>Interest</i>	28 389	29 937
Perte sur la cession de placements/ <i>Loss on disposal of investments</i>	<u>-</u>	<u>( 28 820)</u>
	343 495	328 286
<b>CHARGES/EXPENSES</b>		
Coût direct des activités de financement (annexe A)/ <i>Financing activities direct cost (schedule A)</i>	36 852	53 910
Frais d'administration (annexe B)/ <i>Administrative expenses (schedule B)</i>	17 410	17 933
Dons/ <i>Contributions</i>	<u>248 411</u>	<u>195 290</u>
	302 673	267 133
<b>RÉSULTAT/SURPLUS</b>	<u>40 822 \$</u>	<u>61 153 \$</u>

---

## FONDATION TREMBLANT

---

### ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS/ CHANGES IN NET ASSETS

Exercice terminé le 31 décembre/  
Year ended December, 31

	2010		2009	
	Affectés en dotation/ <i>Restricted for endowment</i>	Non affectés/ <i>Unrestricted</i>	Total/ <i>Total</i>	Total/ <i>Total</i>
<b>SOLDE AU DÉBUT/BALANCE AT BEGINNING</b>	746 204 \$	154 278 \$	900 482 \$	839 329 \$
Résultat/ <i>Surplus</i>	-	40 822	40 822	61 153
Virements interfonds/ <i>Interfund transfers</i>	50 000	( 50 000)	-	-
<b>SOLDE À LA FIN/BALANCE AT END</b>	796 204 \$	145 100 \$	941 304 \$	900 482 \$

---

# FONDATION TREMBLANT

---

## BILAN/BALANCE SHEET

31 décembre/December 31

2010

2009

### ACTIF/ASSETS

#### ACTIF À COURT TERME/CURRENT ASSETS

Encaisse/Cash	87 161 \$	109 194 \$
Placements détenus jusqu'à leur échéance/ <i>Held-to-maturity investments</i> (note 3)	837 902	770 614
Débiteurs/Accounts receivable (note 4)	16 273	20 661
Charges payées d'avance/Prepaid expenses	-	45
	<u>941 336 \$</u>	<u>900 514 \$</u>

### PASSIF/LIABILITIES

#### PASSIF À COURT TERME/CURRENT LIABILITIES

Créditeurs/Accounts payable	32 \$	32 \$
-----------------------------	-------	-------

#### ACTIFS NETS/NET ASSETS

Affectés en dotation/Restricted for endowment (note 5)	796 204	746 204
Non affectés/Unrestricted	145 100	154 278
	<u>941 304</u>	<u>900 482</u>
	<u>941 336 \$</u>	<u>900 514 \$</u>

## POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION/ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS

....., administrateur/director

....., administrateur/director

---

# FONDATION TREMBLANT

---

## NOTES COMPLÉMENTAIRES/NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 décembre 2010/December 31, 2010

### 1. STATUTS ET OBJECTIFS/STATUTES AND OBJECTIVES

La fondation est constituée en vertu de la Partie III de la Loi sur les compagnies du Québec.

La mission de l'organisme est de venir en aide aux jeunes défavorisés de la région de Mont-Tremblant pour faire en sorte qu'ils aient une meilleure qualité de vie et qu'ils puissent se développer sur le plan sportif, culturel et artistique.

*The foundation is incorporated under Part III of the Quebec companies Act.*

*Its objectives are to give to the young underprivileged persons of the Mont-Tremblant area the opportunity to live in better conditions and to help them growing on the sporting, cultural and artistic levels.*

### 2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES/SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

#### **Constatation des apports/Recognition of contributions**

La fondation applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés, s'il y a lieu, sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont constatées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée. Les apports reçus à titre de dotations sont constatés à titre d'augmentations directes des actifs nets.

*The foundation follows the deferral method in accounting for contributions. Restricted contributions are recognized as revenue in the year which the related expenses are incurred. Unrestricted contributions are recognized as revenue when they are received or receivable if the amount receivable can be reasonably estimated and its collection is reasonably assured. Endowment contributions are recognized as direct increases in net worth in the year.*

#### **Instruments financiers/Financial instruments**

Les méthodes et hypothèses suivantes ont été utilisées pour déterminer la juste valeur de chaque catégorie d'actifs et de passifs financiers./The following policies and assumptions were used to determine the fair value of each class of financial assets and financial liabilities.

---

# FONDATION TREMBLANT

---

## NOTES COMPLÉMENTAIRES/NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 décembre 2010/December 31, 2010

### 2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES/SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (suite/continued)

#### **Instruments financiers/Financial instruments** (suite/continued)

Encaisse, débiteurs et créditeurs : Ces actifs et passifs financiers détenus à des fins de transaction sont évalués à leur valeur comptable puisqu'elle est comparable à leur juste valeur en raison de l'échéance prochaine de ces instruments financiers./*Cash, accounts receivable and accounts payable : These financial assets and liabilities held for trading are measured at their carrying amount since it is comparable to their fair value due to the approaching maturity of these financial instruments.*

Placements : Les placements sont classés comme actifs financiers détenus jusqu'à leur échéance. Ces actifs sont comptabilisés au coût au moyen de la méthode du taux d'intérêt effectif. Le revenu d'intérêt est inclus au résultat sur la durée de vie prévue de l'instrument./*Investments : Investments are classified as held-to-maturity financial assets. These assets are carried at cost using the effective interest method. Interest income is included in the surplus over the expected life of the instrument.*

#### **Utilisation d'estimations/Use of estimates**

La préparation des états financiers, conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, exige que la direction procède à des estimations et pose des hypothèses qui ont une incidence sur le montant présenté au titre des actifs et des passifs, sur l'information fournie à l'égard des actifs et passifs éventuels à la date des états financiers et sur le montant présenté au titre des produits et des charges au cours de la période considérée. Ces estimations sont révisées périodiquement et des ajustements sont apportés au besoin aux résultats de l'exercice au cours duquel ils sont connus./*The preparation of these financial statements in conformity with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amount of assets and liabilities, the disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reported period. These estimates are reviewed periodically and adjustments are made to income as appropriate in the year they become known.*

# FONDATION TREMBLANT

## NOTES COMPLÉMENTAIRES/NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 décembre 2010/December 31, 2010

3. PLACEMENTS DÉTENUS JUSQU'À LEUR ÉCHÉANCE/ HELD-TO-MATURITY INVESTMENTS	2010	2009
Dépôt à terme, portant intérêts au taux de 3 % jusqu'à l'échéance le 26 mars 2013/ <i>Term deposit, bearing interest at the rate of 3 %, maturing March 26th, 2013</i>	318 902 \$	309 614 \$
Obligations de la Ville de Québec, portant intérêts au taux de 2,25 % jusqu'à l'échéance le 23 septembre 2012/ <i>Ville de Québec bonds, bearing interest at the rate of 2,25 %, maturing September 23th, 2012</i>	134 000	134 000
Obligations de la Municipalité de Deschambault, portant intérêts au taux de 4,20 % jusqu'à l'échéance le 2 octobre 2012/ <i>Municipalité de Deschambault bonds, bearing interest at the rate of 4,20 %, maturing October 2th, 2012</i>	127 000	127 000
Obligations de la Ville de Québec, portant intérêts au taux de 3,25 % jusqu'à l'échéance le 6 mai 2014/ <i>Ville de Québec bonds, bearing interest at the rate of 3,25 %, maturing May 6th, 2014</i>	58 000	-
Obligations de la Banque HSBC du Canada, portant intérêts au taux de 3,65 % jusqu'à l'échéance le 4 juin 2015/ <i>HSBC Bank Canada bonds, bearing interest at the rate of 3,65 %, maturing June 4th, 2015</i>	100 000	-
Obligations de Advisor's Advantage Trust, portant intérêts au taux de 4,60 % jusqu'à l'échéance le 11 juillet 2011/ <i>Advisor's Advantage Trust bonds, bearing interest at the rate of 4,60 %, maturing July 11th, 2011</i>	100 000	100 000
Obligations encaissées au cours de l'exercice/ <i>Bonds cashed during the current year</i>	-	100 000
	837 902 \$	770 614 \$

# FONDATION TREMBLANT

## NOTES COMPLÉMENTAIRES/NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 décembre 2010/December 31, 2010

### 4. DÉBITEURS/ACCCOUNTS RECEIVABLE

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
Taxes/Tax	2 289 \$	6 661 \$
Intérêts/Interest	13 984	11 750
Autres/Others	-	2 250
	<u>16 273 \$</u>	<u>20 661 \$</u>

### 5. ACTIFS NETS AFFECTÉS EN DOTATION/NET ASSETS RESTRICTED FOR ENDOWMENT

Les actifs nets reçus à titre de dotations sont grevés d'affectations d'origine externe en vertu desquelles les ressources doivent être conservées en permanence et d'affectations d'origine interne en vertu desquelles les ressources ne peuvent être utilisées sans le consentement préalable du conseil d'administration. L'organisme s'est conformé à ces exigences. Les revenus de placements provenant de ces ressources ne sont pas affectés.

*Net assets restricted for endowment is externally restricted under the terms of which resources must be permanently preserved and internally restricted under the terms of which resources may not be use without the approval of the board of directors. The foundation has complied with the requirements respecting these restrictions. Investment income from these resources are not affected.*

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
Actifs nets grevés d'affectations d'origine externe/ <i>Externally restricted net assets</i>	100 000 \$	100 000 \$
Actifs nets grevés d'affectations d'origine interne/ <i>Internally restricted net assets</i>	<u>696 204</u>	<u>646 204</u>
	<u>796 204 \$</u>	<u>746 204 \$</u>

---

# FONDATION TREMBLANT

---

## NOTES COMPLÉMENTAIRES/NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 décembre 2010/December 31, 2010

### 6. OPÉRATIONS NON MONÉTAIRES/NON-MONETARY TRANSACTIONS

La fondation effectue, avec certains fournisseurs, des échanges de services. Ces opérations non monétaires sont inscrites à la juste valeur marchande de ces services et sont incluses aux postes suivants de l'état des résultats :

*The foundation swaps services with certain suppliers. These non-monetary transactions are accounted for at the fair value of the services swapped and are included in these different items of the statement of operations :*

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
<b>PRODUITS/REVENUE</b>		
Dons/Contributions	7 339 \$	6 838 \$
<b>CHARGES/EXPENSES</b>		
Assurances/Insurance	1 804 \$	1 303 \$
Services professionnels/Professional fees	5 535 \$	5 535 \$

### 7. FLUX DE TRÉSORERIE/CASH FLOWS

L'état des flux de trésorerie n'a pas été préparé car il n'apporterait aucun renseignement significatif pour une meilleure compréhension des états financiers./*The statement of cash flows has not been prepared since it would bring no significant information for a better understanding of the financial statements.*

---

# FONDATION TREMBLANT

---

## ANNEXES A ET B - AUTRES RENSEIGNEMENTS

### SCHEDULES A AND B - OTHER INFORMATION

Exercice terminé le 31 décembre/Year ended december 31

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
<b>A - COÛT DIRECT DES ACTIVITÉS DE FINANCEMENT/ FINANCING ACTIVITIES DIRECT COST</b>		
Encan/Auction	36 852 \$	33 279 \$
Tournoi de golf/Golf tournament	<u>-</u>	<u>20 631</u>
	<u>36 852 \$</u>	<u>53 910 \$</u>

### B - FRAIS D'ADMINISTRATION/ADMINISTRATIVE EXPENSES

Assurances/Insurance	1 804 \$	1 303 \$
Fournitures de bureau et papeterie/Office supplies	620	728
Frais bancaires/Bank charges	52	-
Publicité/Publicity	367	335
Services professionnels/Professional fees	14 535	15 535
Taxes et permis/Taxes and permits	<u>32</u>	<u>32</u>
	<u>17 410 \$</u>	<u>17 933 \$</u>